

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc418

Édition critique

Vers 1175^{la}.

Type de document: Charte: mise en gage.

Objet: Impignoration aux frères du Temple par Bernart de Roquefort, prieur de Combabriaz, du mas du Falconier avec jouissance des revenus, en garantie du prêt de cent sous de deniers de Melgueil dont la valeur est définie en argent fin.

Auteur: Bernart de Roquefort, prieur de Combabriaz.

Bénéficiaire: Les frères du Temple.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), pièce 8.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 58.

Transcription de la charte

1 Conoguda causa sia a-totz homes **2** que eu Bernartz de-Rocafortz,
 prior de Combabriaz, **3** ab cosseil del abat n-Arnal de Vabre, **4** met
 em-pein\2nora a-Deu et a *sancta* Maria et alz fraires del Temple, ad
 aquelz *que* aras i-so ni *per*-adenant i-serau, e-*per* nom a-te, Elias de
 Monbru, *que* es \3 maistre de la-maio d-a *Sancta* Eulalia, **5** lo mas
 d-al-Faconer, *per* ·c. sol. de melgoires nous, lo-qual mas rezemez
 vos eis de Raimon Ri\4cart e de Bernart Deurde de ·lxxx. sol. de me
 lgoires, et eu aic-ne ·xx., e foro ·c. **6** Aquest mas sobredig vos met p
er feu e-*per* alo, que \5 vos aiaz los bes elz frugz *que* d-aici isirau, si
 co-nou-sio comtat e vostr-aver· **7** Terme de rezemer pos ·i. blat n-
 auretz avut, e-d-aqui \6 enant, terme a Sain Joan· **8** E se re-i-aviaz
 mogut ni-lavorat, lais vos la meitat del cart· **9** E se d-aquest terme
 ad enant vos volia gi\7quir d-aquest mas, lais vos lo meg cart tota
 ora· **10** E-se-la-moneda afollava, deg vos redre marc d-argent fi a-
 razo de ·xlviii. solz· **11** \8 Autor Bernart Ademar d-a Rocafort e Peiro
 Bernart e Peiro Gervais, en Rebuf, en Bego de Savarzac, en Deurde
 Austri, \9 en Oliver lo capella·

Notes de fiche

^[a] L'abbé Arnal ne peut avoir exercé sa fonction qu'entre 1159 et 1177. Cf. Vaissète, Histoire générale de Languedoc, t. IV (Toulouse, 1872), p. 568.